



Sunday, October 29, 2017

Seventh Sunday of Luke/ Venerable Martyr Anastasia of Rome

Tone 4

Eothinon 10

APOLYTIKION FOR ST. DEMETRIOS THE MYRRH-STREAMING IN TONE THREE

A great champion hath the whole world found thee to be when in grave perils; for thou dost put to flight the heathen, O victorious one. As thou didst humble Lyaeus' arrogance and gavest boldness to Nestor in the stadium, thus, O holy Great Martyr Demetrios, do thou entreat Christ God that we be granted Great Mercy.

The Epistle

*O Lord, how magnified are Thy works. In wisdom hast Thou made them all.
Bless the Lord, O my soul.*

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (2: 16-20)

Brethren, you know that a man is not justified by works of the Law but through faith in Jesus Christ. Even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the Law, because by works of the Law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the Law died to the Law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ Who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, Who loved me and gave Himself for me.

The Holy Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (8: 41-56)

At that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought Him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As Jesus went, the people pressed round Him. And a woman, who had had a flow of blood for twelve years, and had spent all her living upon physicians, and could not be healed by anyone, came up behind Him, and touched the fringe of His garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched Me?" When all denied it, Peter said, "Master, the multitudes surround Thee and press upon Thee! And Thou sayest, 'Who touched Me?'" But Jesus said, "Someone touched Me; for I perceive that power has gone forth from Me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before Him declared in the presence of all the people why she had touched Him, and how she had been immediately healed. And Jesus said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While Jesus was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher anymore." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she shall be well." And when Jesus came to the house, He permitted no one to enter with Him, except Peter and James and John, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but Jesus said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand Jesus called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and Jesus directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but He charged them to tell no one what had happened.

Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!



الأحد 29 تشرين الأول ، 2017
الأحد السابع من لوقا- الشهيدة أنسطاسيا الرومية

الإيوثينا العاشرة

اللحن الرابع

طروبارية القديس ديمتريوس باللحن الثالث

ان المسكونة قد وجدتك مُنجداً عظيماً في الشدائد وقاهراً للأُم يا لابس الجهاد ، فكما انك حطمت تشامخ لهاوش، وفي الميدان شجعت نسطر. كذلك ايها القديس العظيم في الشهداء ديمتريوس توسّل الى المسيح الإله أن يهب لنا الرحمة العظمى

الرسالة

ما أعظم أعمالك يا ربُّ كلُّها بحكمةٍ صنعت. باركي يا نفسي الرب
فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل غلاطية (2: 16-20)

يا إخوة، إذ نعلم أن الإنسان لا يُبرّر بأعمال الناموس بل إنّما بالإيمان بيسوع المسيح، آمناً نحن أيضاً بيسوع المسيح لكي نُبرّر بالإيمان بالمسيح لا بأعمال الناموس، إذ لا يُبرّر بأعمال الناموس أحدٌ من ذوي الجسد. فإن كنّا ونحن طالبون التبرير بالمسيح ووجدنا نحن أيضاً خطاةً، أفيكون المسيح إذاً خادماً للخطية؟ حاشي. فإني إن عدتُ أبنِي ما قد هدمتُ أجعل نفسي متعدّياً، لأنّي بالناموس مُتُّ للناموس لكي أحيأ الله. مع المسيح صُلبتُ فأحيا، لا أنا، بل المسيح يحيا فيّ. وما لي من الحياة في الجسد أنا أحيأ في إيمان ابن الله الذي أحببني وبذل نفسه عني.

الإنجيل المقدّس

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس لوقا البشير والتلميذ الطاهر (8: 41-56)

في ذلك الزمان دنا إلى يسوع إنسان اسمه يايُرس وهو رئيس للمجمع وخرّ عند قدمي يسوع وطلب إليه أن يدخل إلى بيته، لأنّ له ابنةٌ وحيدةٌ لها نحو اثنتي عشرة سنةً قد أشرفت على الموت. وبينما هو منطلق كان الجموع يزحمونه، وإنّ امرأةً بها نزفٌ دمٍ منذ اثنتي عشرة سنةً وكانت قد أنفقت معيشتها كلّها على الأطباء ولم يستطع أحد أن يشفيها. دنت من خلفه ومسّت هُذب ثوبه، وللوقت وقف نزف دمها. فقال يسوع: من لمسني؟ واذا أنكر جميعهم، قال بطرس والذين معه: يا معلّم إنّ الجموع يضايقونك ويزحمونك وتقول من لمسني؟ فقال يسوع: إنّته قد لمسني واحد، لأنّي علمت أنّ قوّةً قد خرجت منّي. فلما رأت المرأة أنّها لم تخف جاءت مرتعدةً وخرّت له وأخبرت أمام كلّ الشعب لأية علةً لمستته وكيف برئت للوقت. فقال لها: ثقي يا ابنة. إيمانك أبرأك فاذهبي بسلام. وفيما هو يتكلّم جاء واحد من ذوي رئيس المجمع وقال له: إنّ ابنتك قد ماتت فلا تُتعب المعلم. فسمع يسوع فأجاب قائلاً: لا تخف. آمن فقط فتبرأ هي. ولما دخل البيت لم يدع أحداً يدخل إلا بطرس ويعقوب ويوحنا وأبا الصبيّة وأمّها. فقال لهم: لا تبكوا، إنّها لم تمت ولكنها نائمة. فضحكوا عليه لعلمهم بأنّها قد ماتت. فأمسك بيدها ونادى قائلاً: يا صبيّة قومي. فرجعت روحها وقامت في الحال، فأمر بأن تُعطى لتأكل. فدهش أبواها، فأوصاهما بالأقول لا يقول لأحدٍ ما جرى.

المجد لك يا ربّ المجد لك!

Announcements

Weekly Schedule - برنامج الرعاية الأسبوعي

Day	Time	Event
Tuesday 24/10	7.00 pm	English Bible Study – اجتماع روجي باللغة الانكليزية
Friday 3/11	6.00	Teen Soyo – اجتماع الشبيبة
Saturday 4/11	6.00 pm	Great Vespers – صلاة الغروب
Saturday 4/11	7.00 pm	Young Adult Ministry Meeting
Fifth Sunday of Luke الأحد الخامس من لوقا		
Sunday 5/11	8.45 am 10.00 am	Great Matins – صلاة السحر Divine Liturgy – القداس الإلهي

2017 General Assembly

If you would like to receive an invitation to attend this year's General Assembly and have a vote for the new Parish Council, All dues for 2016 must be paid in full BEFORE the meeting. Dues will not be accepted at the door. If you are unsure if you have already paid in full, please call the office ASAP to confirm. 613-738-2222.

We hope to see you there!

عيد القديس نكتاريوس العجائبي أسقف المدن الخمس

We will celebrate the Feast of St. Nektarios on Wednesday November 8th with a Vigil that will start at 5.30 pm and end around 10 pm. Even if you cannot participate in the whole vigil, please join at any point. The vigil will consist of:

- Small Compline and Pre-Communion Canon/ Great Vespers and Artoklasia/ Great Matins including veneration of relics and anointing with holy oil/ Festal Divine Liturgy.

سوف تقام سهرانية بمناسبة عيد القديس نكتاريوس العجائبي يوم الأربعاء 8 تشرين الثاني من الساعة 5.30 حتى 10 مساءً. تتضمن السهرانية:

- صلاة النوم صغرى وقانون المطالبي / صلاة الغروب وكسر الخبزات الخمس / صلاة السحر مع سجدود لذخائر قديسين ومسح بالزيت المقدس / القداس الإلهي للعيد

Services Next weekend: Next Saturday's Vespers and Sunday's Divine Liturgy is going to be presided by our father His Eminence Metropolitan JOSEPH and all the bishops of our Archdiocese. We hope that all of you would commit to the services next weekend, it is a great blessing to have all the Hierarchs in our cathedral.

الاجتماعات الروحية باللغة العربية: الاجتماع القادم الاثنين 13 تشرين الاول الساعة 7 مساء

Tickets for next weekend: In honour of His Eminence Metropolitan JOSEPH, The Right Reverend Bishops and our Archdiocesan board of trustees, 2 events will be taking place next weekend:

- Dinner on Saturday at El-Mazaj Restaurant (Tickets for 75\$)
- Lunch on Sunday at St. Elias Banquet Centre (Tickets for 30\$)

Tickets and more info are available during coffee hour downstairs. Proceeds of both events go to our Archdiocesan "Syrian Relief Fund"

Thank you: Thank you for Mrs. Chantal Salibi for sponsoring the month of November of Good News Radio, St. Elias' Arabic radio ministry that runs on 97.9 pm every Sunday at 4 pm (episodes also can be found on our website). God bless you and your family Chantal. Kindly speak to Fr. Ghattas if you would like to sponsor one or more episodes.

The Medicine Shoppe®
PHARMACY

19-5303 Canotek Road
Gloucester, ON
K1J 9M1

T: (613) 745-5905
F: (613) 745-3849

Chantal Samaha
B.Sc. Pharm.
Pharmacist / Owner



Email: ms0143@store.medicineshoppe.ca

The Word Magazine: We received a notice from the Archdiocese that a lot of Mailing addresses for the Word Magazine are wrong and many of the copies are being sent back to the Archdiocese because of that. This is causing money and time to be wasted. We kindly ask you to email the Word magazine and let them know if you have changed your mailing address since you started receiving the magazine.

Moreover, The Word Magazine is now available online at www.antiochian.org/theword in a high resolution PDF format. We recommend that all of you go to the website and read the rich articles and news this magazine presents. We also recommend that those of you that have access to the e-version of the magazine, to email the Word and ask them not to send a hard copy by mail anymore. This would also help the Archdiocese save money and time and help the environment.

For subscription information and address changes, please email the Archdiocese

Registrar: registrar@antiochian.org (<http://antiochian.org/address-updates> for more info)

Memorial This Sunday, October 29th, 2017

† 40 Day Memorial Service for Nouhad Richa Khouri who fell asleep in the Lord in Lebanon, offered by her son Mike Khouri and his family and relatives.

Please join the family for a coffee hour.

† One year Memorial Service for Georges El-Gharib offered by his wife Nadia and his children Elie, Nicolas, Rola and Michel and his brother Massad and his family.

May Their Memory be Eternal!

MOKRANJAC

LITURGIJA

and other selections from the
Liturgy of St. John Chrysostom

St. Stefan Serbian Orthodox Church Choir

with guest soloist

Mikhail Sulima, tenor

Sunday, October 29th, 3pm

\$20

Fundraising Dinner

to follow the concert

Saint Stefan Serbian Orthodox Church

1989 Prince of Wales Drive

Ottawa, ON K2C 3J7



EMBASSY OF LEBANON
OTTAWA
AMBASSADE DU LIBAN

تعميم

إلى الناخبين المقترين الذين كانوا قد سجلوا اسماءهم في السفارة للانتخابات
السابقة والراغبين بالإقتراع في الانتخابات النيابية القادمة

عملاً على التحاميم السابقة بشأن تسجيل الناخبين الغير المقيمين على الأراضي
الليبية والراغبين بالإقتراع في الانتخابات النيابية القادمة، يرجى أخذ العلم بما يلي:

يجب إعادة تسجيل المقترين الذين سجلوا اسماءهم سابقاً في السفارة خلال العام
٢٠١٦ أو قبله والذين يرغبون بالإقتراع في الانتخابات النيابية القادمة لعام ٢٠١٨،
وذلك نظراً لأن تسجيلهم السابق لم يعد معسولاً به.

يرجى من الراغبين بالتسجيل الحضور شخصياً أو بالتسجيل إلكترونياً عبر موقع
www.mfa.gov.lb أو عبر التطبيق على الهواتف الذكية MOFA ONLINE عملاً
بالتعميم المرفق رطباً.

لمزيد من المعلومات أو أي استيضاح بهذا الخصوص، يرجى الإتصال بالسفارة على
الرقم: 613-236 5825 Ext 221 or 240

General Notice

To expatriate voters who had registered at the embassy for the
previous elections and who wish to vote in the upcoming
parliamentary elections

In addition to the previous circulars concerning the registration of voters
who reside outside Lebanese territory and who wish to vote in the
upcoming parliamentary elections, please note the following:

All expatriates previously registered with the Embassy in 2016 or earlier
and who wish to vote in the upcoming 2018 parliamentary elections must
re-register their names again, because their previous registration is
considered no longer in force.

Those wishing to register can do so in person or register electronically at
www.mfa.gov.lb or via the application MOFA ONLINE using smart phones
pursuant to the enclosed notice.

For further information or any inquiry, please contact the Embassy at
613-236 5825 extension 221 or 240



St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral

Cathedral Location: 2975 Riverside Dr.

Cathedral Office: 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 Fax: (613) 737-4392

Email: info@steliascathedral.com Website: www.steliascathedral.com

The Most Rev. Metropolitan JOSEPH

Primate of the Antiochian Archdiocese of North America

The Right Rev. Bishop ALEXANDER

Bishop of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

The Very Rev. Father Ghattas Hajal

Archpriest and Dean of the Cathedral

The Rev. Father Nektarios Najjar

Assistant Pastor